

allard

Instructions For Use

Kiddie Composite Footplate Flat

Art. no. 28039



Instructions for Use / Användarinstruktion
Brugsanvisning / Anvendelseinstruktion
Käyttöohjeet / Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing / Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso
Instruções de Uso / Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija / Naudojimo instrukcija

Product description

A flat composite footplate that limits the range-of motion (ROM) in the meta-tarso-phalangeal joints (mtp-joints).

Intended use

The composite foot plate is intended to limit the range-of-motion (ROM) and may be beneficial for Idiopathic toe walkers (ITW) who have difficulties with accepting ankle-foot-orthosis (AFO). Must be covered by an insole. Single patient Multiple use.

Indications

Foot trauma or Idiopathic toewalkers who will benefit from immobilisation and limited range of motion.

Contraindications

Open ulcers on the foot. Non-stable fractures.

Adjustments

Fitting and modification of this product may only be performed by qualified healthcare professionals.

Warnings

Warning – Extra precaution needed if the patient presents with conditions that may lead to ulcers. Make sure that the composite footplate is covered by a proper and functional foot orthotic that manages the pressure distribution on the plantar surface and that the selected shoe has sufficient inner volume to ensure that pressure sores do not occur.

Fiber reinforced thermoset composite: Do not heat the material. When grinding/cutting: Protect the eyes, use dust protection over nose and mouth, make sure that the edges of the footplate are carefully smoothed and all loose fiber particles are removed. Do not overheat (max. 100° C/212° F) when grinding the composite.

Material Specifications

Carbon fibre in an epoxy matrix.

User instruction

Check the condition of your foot daily. In the case of skin irritation or discoloration, discontinue use immediately and contact your fitter/prescriber. If your ability to monitor the foot is reduced, ask for assistance. Do not bend the composite footplate excessively, for example, by squatting.

Washing Instructions

Wash with soap and water.

Questions

For any questions or issues, please contact your healthcare professional/fitter.

Disposal

Disposal in accordance with local legislation.

Information

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Fitting the composite footplate

1



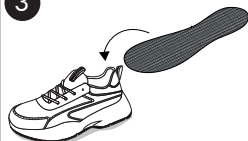
Remove the insole from the shoe. Choose the composite footplate closest to the patient's shoe size.

2



Use the insole from the footwear as a template. Trace the template onto the composite footplate. The insole should be a couple of millimeters larger than the composite footplate. Grind the composite footplate with a belt sander or Dremel and smooth the edges.

3



Place the composite footplate in the shoe.

4



Return the shoe insole on top of the composite footplate.

Produktbeskrivning

En plan kompositsula som begränsar rörelseomfånget (ROM) i de meta-tarso-phalangeala lederna (mtp-lederna).

Avsedd användning

Den plana kompositsulan är avsedd att begränsa rörelseomfånget och kan vara fördelaktig för idiopatiska tågångare (ITW) som har svårt att acceptera ankel-fotortoser (AFO). Måste täckas av en inläggssula. En patient flera användningar.

Indikationer

Fottrauma eller idiopatiska tågångare som har nytta av immobilisering och begränsat rörelseomfång.

Kontraindikationer

Öppna sår på foten. Instabila frakturer.

Justeringar

Utprovning och ändring av denna produkt får endast göras av sjukvårdskunnig personal.

Varningar

Extra försiktighetsåtgärder krävs för patienter med tillstånd som kan leda till sår. Se till att kompositsulan täcks av en ordentlig och funktionell inläggssula som hanterar tryckfördelningen på fotsulan och att skon har tillräcklig volym så att inte trycksår uppstår.

Fiberarmerad härdplastkomposit: Värm inte materialet.

Vid slipning/kapning: Skydda ögonen, använd dammskydd över näsa och mun. Se till att kompositsulans kanter är noggrant putsade och rengjorda utan några lösa fiberpartiklar. Överhetta inte (max. 100° C/212° F) vid slipning av kompositen.

Materialspekifikation

Kolfiber i epoximatris.

Användarinstruktioner

Kontrollera dagligen huden på din fot. Om någon typ av hudirritation eller missfärgning uppstår ber vi dig kontakta din läkare eller utprovaren omgående. Om du inte själv kan kontrollera din fot, be om hjälp. Utsätt inte kompositsulan för extrem böjning genom tex att sitta på huk.

Tvättinstruktioner

Tvättas med tvål och vatten.

Frågor

Vid frågor eller problem kontakta sjukvårdspersonal/utprovare.

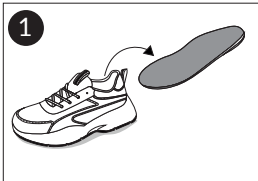
Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

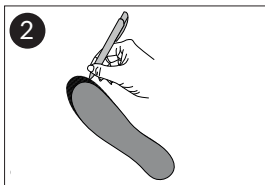
Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

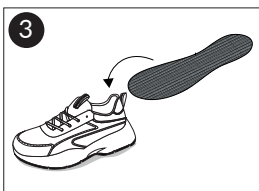
Anpassning av kompositsulan



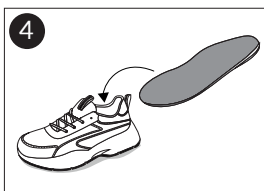
Ta ut innersulan ur skon. Välj en kompositsula som ligger närmast patientens skostorlek.



Använd innersulan från skon som mall. Rita av mallen på kompositisulan. Innersulan bör vara ett par millimeter större än kompositisulan. Slipa kompositisulan med en bandslip eller Dremel och jämna till kanterna.



Placera kompositisulan i skon.



Sätt tillbaka skons innersula ovanpå kompositisulan.

Produktbeskrivelse

En plan kompositsål, der begrænser bevægeudslaget (ROM) i de metatarso-phalangeale led (mtp-leddene).

Anvendelsesområde

Den plane kompositsål er beregnet til at begrænse bevægeudslaget og kan være fordelagtig for idiopatiske tågangere (ITW), som har svært ved at acceptere ankel-fod-ortoser (AFO). Skal dækkes af en indlægssål. Én patient, flere anvendelser.

Indikationer

Fodtraumer eller idiopatiske tågangere, som har gavn af immobilisering og begrænset bevægeudslag.

Kontraindikationer

Åbne sår på foden. Ustabile frakturer.

Justeringer

Tilpasning og ændring af dette produkt må kun udføres af sundhedsfagligt personale.

Advarsler

Der kræves ekstra forsigtighed hos patienter med tilstande, der kan føre til sårdannelse. Sørg for, at kompositsålen dækkes af en korrekt og funktionel indlægssål, der håndterer trykfordelingen på fodsålen, og at skoen har tilstrækkelig volumen, så der ikke opstår tryksår.

Fiberforstærket hærdeplastkomposit: Opvarm ikke materialet.

Ved slibning/tilskæring: Beskyt øjnene, brug støvbeskyttelse over næse og mund. Sørg for, at kanterne på kompositsålen er omhyggeligt slebet og rengjort uden løse fiberpartikler. Overophed ikke materialet (maks. 100 °C / 212 °F) ved slibning af kompositten.

Materialespecifikation

Kulfiber i epoxymatrix.

Brugsanvisning

Kontrollér dagligt huden på din fod. Hvis der opstår nogen form for hudirritation eller misfarvning, skal du straks kontakte din læge eller bandagist. Hvis du ikke selv kan kontrollere din fod, så bed om hjælp. Udsæt ikke kompositsålen for ekstrem bøjning, f.eks. ved at sidde på hug.

Vaskeanvisning

Vaskes med sæbe og vand.

Spørgsmål

Ved spørgsmål eller problemer, kontakt sundhedspersonale/ bandagist.

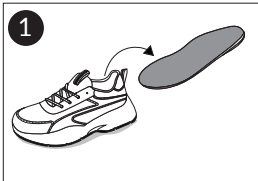
Bortskaffelse

Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

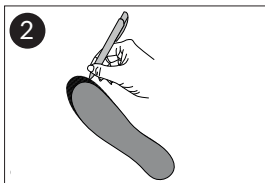
Information

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. og/eller patienten er etableret.

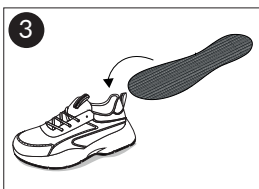
Tilpasning af kompositsålen



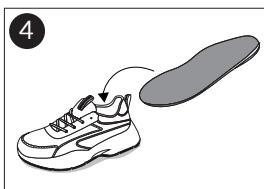
Tag indlægssålen ud af skoens. Vælg en kompositsål, der ligger tættest på patientens skostørrelse.



Brug indlægssålen som skabelon. Tegn skabelonen af på kompositsålen. Indlægssålen bør være et par millimeter større end kompositsålen. Slib kompositsålen med en båndsliber eller Dremel og jævn kanterne.



Placer kompositsålen i skoens.



Læg skons indlægssål tilbage oven på kompositsålen.

Produktbeskrivelse

En flat komposittsåle som begrenser bevegelsesutslaget (ROM) i de metatarso-phalangeale leddene (mtp-leddene).

Tiltenkt bruk

Den flate komposittsålen er utviklet for å begrense bevegelsesutslaget og kan være fordelaktig for personer med idiopatisk tågang (ITW) som har vansker med å akseptere ankel-fot-ortoser (AFO).

Indikasjoner

Fottraumer eller personer med idiopatisk tågang som har nytte av immobilisering og begrenset bevegelsesutslag.

Kontraindikasjoner

Åpne sår på foten. Ustabile frakturer.

Justeringer

Tilpasning og endring av dette produktet skal kun utføres av kvalifisert helsepersonell.

Advarsler

Ekstra forholdsregler kreves for pasienter med tilstander som kan føre til sårdannelse. Sørg for at komposittsålen dekkes av en egnet og funksjonell innleggssåle som håndterer trykkfordelingen på fotsålen, og at skoen har tilstrekkelig volum slik at trykksår ikke oppstår.

Fiberarmert herdeplastkompositt: Materialet må ikke varmes opp. Ved sliping/kapping: Beskytt øynene, og bruk støvbeskyttelse over nese og munn. Sørg for at kantene på komposittsålen er nøye pusset og rengjort uten løse fiberpartikler. Unngå overoppheting (maks. 100 °C / 212 °F) ved sliping av kompositten.

Materialspesifikasjon

Karbonfiber i epoksymatrise.

Brukerinstruksjoner

Kontroller huden på foten daglig. Dersom det oppstår noen form for hudirritasjon eller misfarging, ber vi deg kontakte lege eller tilpasser umiddelbart. Hvis du ikke selv kan kontrollere foten din, be om hjelp. Utsett ikke komposittsålen for ekstrem bøyning, for eksempel ved å sitte på huk.

Vaskeanvisning

Vaskes med såpe og vann.

Spørsmål

Ved spørsmål eller problemer, kontakt helsepersonell/tilpasser.

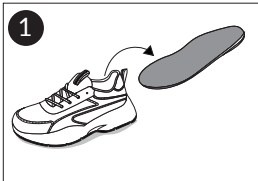
Avhending

Avhendes i henhold til lokale forskrifter.

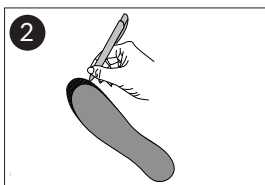
Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i det landet hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

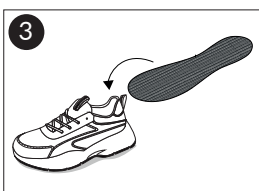
Tilpasning av komposittsålen



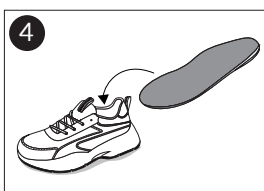
Ta ut innleggssålen av skoen. Velg en komposittsåle som ligger nærmest pasientens skostørrelse.



Bruk innleggssålen som mal. Tegn av malen på komposittsålen. Innleggssålen bør være et par millimeter større enn komposittsålen. Slip komposittsålen med en båndsliper eller Dremel og jevn kantene.



Plasser komposittsålen i skoen.



Legg innleggssålen tilbake oppå komposittsålen.

Tuotekuvaus

Tasainen komposiittipohjallinen, joka rajoittaa liikelaajuutta (ROM) metatarso-falangeaalinelivissä (mtp-nivelissä).

Käyttötarkoitus

Komposiittipohjallinen on tarkoitettu liikelaajuuden rajoittamiseen ja voi olla hyödyllinen idiopaattisille varvaskävelijöille (ITW), joilla on vaikeuksia käyttää nilkka-jalkateräortoosia (AFO). Pohjallinen on peitettävä sisäpohjallisella. Yhden potilaan käyttöön – useita käyttökertoja.

Indikaatiot

Jalkaterän vammat tai idiopaattiset varvaskävelijät, jotka hyötyvät immobilisaatiosta ja rajoitetusta liikelaajuudesta.

Vasta-aiheet

Avoimet haavat jalassa. Epästabiilit murtumat.

Säädöt

Tämän tuotteen sovitus ja muutokset saa tehdä vain terveydenhuollon ammattilainen.

Varoitukset

Erityistä varovaisuutta on noudatettava potilailla, joilla on haavaumia aiheuttavia sairauksia. Varmista, että komposiittipohjallinen on peitetty asianmukaisella ja toimivalla sisäpohjallisella, joka jakaa painetta jalkapohjassa, ja että kengässä on riittävästi tilavuutta, jotta painehaavoja ei synny.

kuituvahvisteinen lämpökovettu komposiitti: materiaalia ei saa kuumentaa.

Hionnan/sahauksen aikana: suojaa silmät ja käytä hengityssuojainta nenän ja suun edessä. Varmista, että komposiittipohjallisen reunat on huolellisesti hiottu ja puhdistettu eikä niissä ole irtonaisia kuituhiukkasia. Älä ylikuumenna komposiittia (maks. 100 °C / 212 °F) hionnan aikana.

Materiaalitiedot

Hiilikuitu epoksimatriisissa.

Käyttöohjeet

Tarkista jalan iho päivittäin. Jos havaitset ihoärsytystä tai värimuutoksia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin tai tuotteen sovittajaan. Jos et pysty tarkistamaan jalkaa itse, pyydä apua. Älä altista komposiittipohjallista voimakkaalle taivutukselle, esimerkiksi kyykistyessä.

Pesuohjeet

Pese saippualla ja vedellä.

Kysymykset

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tuotteen sovittajaan.

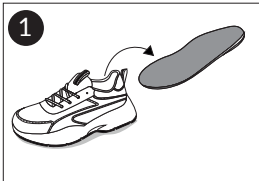
Hävittäminen

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

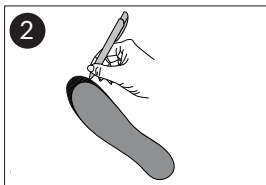
Tiedot

Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

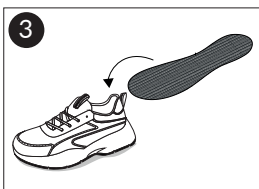
Komposiittipohjallisen sovitus



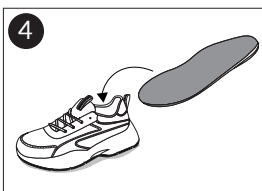
Ota pohjallinen pois kengästä. Valitse komposiittipohjallinen, joka vastaa parhaiten potilaan kengän kokoa.



Käytä kengän pohjallista mallina. Piirrä malli komposiittipohjalliseen. Pohjallisen tulisi olla muutaman millimetrin suurempi kuin komposiittipohjallisen. Hio komposiittipohjallinen nauhahiomakoneella tai Dremel-työkalulla ja tasoita reunat.



Aseta komposiittipohjallinen kenkään.



Aseta kengän pohjallinen takaisin komposiittipohjallisen päälle.

Descripción del producto

Una placa plantar compuesta y plana que limita el rango de movimiento (ROM) en las articulaciones metatarsofalángicas (MTF).

Uso previsto

La placa plantar está destinada a limitar el rango de movimiento (ROM) y puede ser beneficiosa para los pacientes con marcha en puntillas idiopática (ITW) que tienen dificultades para aceptar una ortesis tobillo-pie (AFO). Debe cubrirse con una plantilla interior. Un solo paciente, múltiples usos.

Indicaciones

Traumatismos del pie o pacientes con marcha en puntillas idiopática que se beneficien de la inmovilización y de un rango de movimiento limitado.

Contraindicaciones

Heridas abiertas en el pie. Fracturas inestables.

Ajustes

La adaptación y modificación de este producto solo deben ser realizadas por profesionales sanitarios cualificados.

Advertencias

Se requieren precauciones adicionales en pacientes con afecciones que puedan provocar ulceraciones. Asegúrese de que la plantilla compuesta esté cubierta por una plantilla interior adecuada y funcional que gestione la distribución de la presión en la planta del pie, y de que el calzado disponga de suficiente volumen para evitar la aparición de úlceras por presión.

Compuesto termoestable reforzado con fibra: no calentar el material. Durante el lijado/corte: proteja los ojos y utilice protección contra el polvo sobre la nariz y la boca. Asegúrese de que los bordes de la plantilla compuesta estén cuidadosamente pulidos y limpios, sin partículas de fibra sueltas. No sobrecaliente el compuesto (máx. 100 °C / 212 °F) durante el lijado.

Especificación del material

Fibra de carbono en matriz epoxi.

Instrucciones de uso

Revise diariamente la piel de su pie. Si aparece cualquier tipo de irritación cutánea o decoloración, póngase en contacto inmediatamente con su médico o con el profesional que realizó la adaptación. Si no puede revisar su pie por sí mismo, solicite ayuda. No someta la plantilla compuesta a flexiones extremas, por ejemplo, al ponerse en cuclillas.

Instrucciones de limpieza

Lavar con agua y jabón.

Consultas

Para cualquier duda o incidencia, contacte con su profesional sanitario o con el especialista que realizó la adaptación.

Eliminación

Desechar conforme a la normativa local aplicable.

Información

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

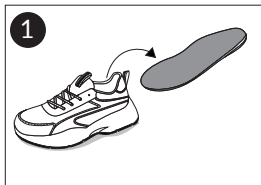
Métodos de eliminación:

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

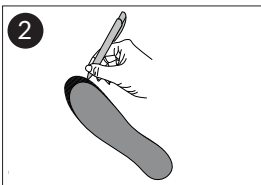
Información

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

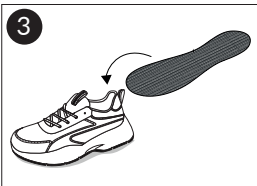
Ajuste de la plantilla de composite



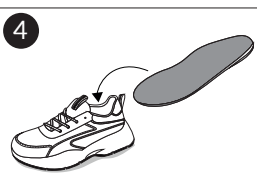
Retire la plantilla del zapato. Elige una plantilla de composite que se acerque lo más posible a la talla del zapato del paciente.



Utiliza la plantilla del zapato como molde. Traza el contorno del molde sobre la plantilla de composite. La plantilla original debe ser unos milímetros más grande que la plantilla de composite. Lija la plantilla de composite con una lijadora de banda o una herramienta Dremel y suaviza los bordes.



Coloca la plantilla de composite en el zapato.



Vuelve a colocar la plantilla original encima de la plantilla de composite.

Productbeschrijving

Een vlakke composiet-voetplaat die de bewegingsuitslag (ROM) in de metatarsofalangeale gewrichten (mtp-gewrichten) beperkt.

Beoogd gebruik

De composiet-voetplaat is bedoeld om de bewegingsuitslag (ROM) te beperken en kan voordelig zijn voor idiopathische tenenlopers (ITW) die moeite hebben met het accepteren van een enkel-voet-orthese (AFO). Moet worden afgedekt met een inlegzool. Eén patiënt, meervoudig gebruik.

Indicaties

Voettrauma of idiopathische tenenlopers die baat hebben bij immobilisatie en een beperkt bewegingsbereik.

Contra-indicaties

Open wonden aan de voet. Instabiele fracturen.

Aanpassingen

Het aanmeten en aanpassen van dit product mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd medisch personeel.

Waarschuwingen

Extra voorzorgsmaatregelen zijn vereist voor patiënten met aandoeningen die kunnen leiden tot wondvorming. Zorg ervoor dat de composiet inlegzool wordt afgedekt met een geschikte en functionele binnenzool die de drukverdeling onder de voetzool ondersteunt, en dat de schoen voldoende ruimte biedt om drukplekken te voorkomen.

Vezelversterkt thermohardend composiet: verwarm het materiaal niet.

Tijdens slijpen/kappen: bescherm de ogen en gebruik stofbescherming over neus en mond. Zorg ervoor dat de randen van de composiet inlegzool zorgvuldig zijn afgewerkt en gereinigd, zonder losse vezeldeeltjes. Voorkom oververhitting (max. 100 °C) tijdens het slijpen van het composiet.

Materiaalspecificatie

Koolstofvezel in een epoxymatrix.

Gebruiksaanwijzing

Controleer dagelijks de huid van uw voet. Neem bij huidirritatie of verkleuring direct contact op met uw arts of de specialist die het hulpmiddel heeft aangemeten. Als u uw voet niet zelf kunt controleren, vraag dan om hulp. Stel de composiet inlegzool niet bloot aan extreme buiging, bijvoorbeeld door gehurkt te zitten.

Reinigingsinstructies

Reinigen met water en zeep.

Vragen

Neem bij vragen of problemen contact op met een zorg-professional of de specialist die het hulpmiddel heeft aangemeten.

Verwijdering

Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Informatie

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

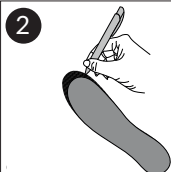
Aanpassing van de composietzool

1



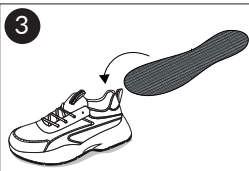
Haal de inlegzool uit de schoen. Kies een composietzool die het dichtst bij de schoenmaat van de patiënt ligt.

2



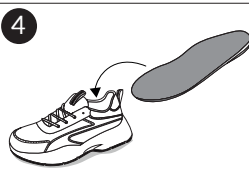
Gebruik de inlegzool als mal. Teken de mal over op de composietzool. De inlegzool moet een paar millimeter groter zijn dan de composietzool. Schuur de composietzool met een bandschuurmachine of Dremel en werk de randen glad af.

3



Plaats de composietzool in de schoen.

4



Leg de originele inlegzool terug.

Produktbeschreibung

Eine flache Verbund-Fußplatte, die den Bewegungsumfang (ROM) in den metatarso-phalangealen Gelenken (MTP-Gelenken) begrenzt.

Einsatz

Die Verbund-Fußplatte ist dazu bestimmt, den Bewegungsumfang (ROM) zu begrenzen und kann für idiopathische Zehengänger (ITW) von Vorteil sein, die Schwierigkeiten haben, eine Knöchel-Fuß-Orthese (AFO) zu akzeptieren. Sie muss mit einer Einlegesohle abgedeckt werden. Ein Patient, mehrfacher Gebrauch.

Indikationen

Fußtrauma oder idiopathische Zehengänger, die von Immobilisation und einem eingeschränkten Bewegungsumfang profitieren.

Kontraindikationen

Offene Wunden am Fuß. Instabile Frakturen.

Anpassungen

Die Anpassung und Änderung dieses Produkts darf ausschließlich durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal erfolgen.

Warnhinweise

Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind bei Patienten mit Erkrankungen erforderlich, die zu Wundbildungen führen können. Stellen Sie sicher, dass die Verbundsohle mit einer geeigneten und funktionellen Einlegesohle abgedeckt wird, die die Druckverteilung an der Fußsohle unterstützt, und dass der Schuh über ausreichend Volumen verfügt, um Druckstellen zu vermeiden.

Faserverstärkter duroplastischer Verbundwerkstoff:

Das Material darf nicht erwärmt werden.

Beim Schleifen/Zuschneiden

Schützen Sie die Augen und tragen Sie einen Staubschutz über Nase und Mund. Stellen Sie sicher, dass die Kanten der Verbundsohle sorgfältig bearbeitet und gereinigt sind und keine losen Faserpartikel aufweisen. Vermeiden Sie eine Überhitzung des Verbundwerkstoffs beim Schleifen (max. 100 °C).

Materialspezifikation

Kohlefaser in Epoxidmatrix.

Gebrauchsanweisung

Kontrollieren Sie täglich die Haut Ihres Fußes. Falls Hautreizungen oder Verfärbungen auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder den Techniker. Wenn Sie Ihren Fuß nicht selbst kontrollieren können, bitten Sie um Unterstützung. Setzen Sie die Verbundsohle keiner extremen Biegung aus, beispielsweise durch Hocken.

Reinigungshinweise

Mit Wasser und Seife reinigen.

Fragen

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder den Techniker.

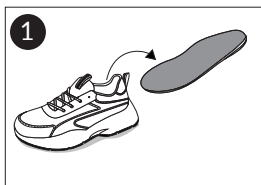
Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

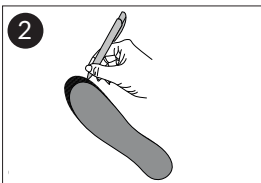
Informationen

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

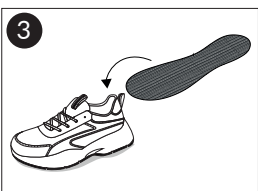
Anpassung der Kompositschale



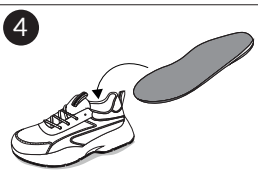
Nehmen Sie die Innensohle aus dem Schuh. Wählen Sie eine Komposit-Fußplatte, die der Schuhgröße des Patienten am nächsten kommt.



Verwenden Sie die Innensohle als Schablone. Zeichnen Sie die Schablone auf die Fußplatte. Die Innensohle sollte ein paar Millimeter größer sein als die Fußplatte. Schleifen Sie die Fußplatte mit einem Bandschleifer oder einem Dremel und glätten Sie die Kanten.



Legen Sie die Fußplatte in den Schuh.



Legen Sie die originale Innensohle wieder ein

Description du produit

Une plaque plantaire composite plate qui limite l'amplitude de mouvement (ROM) des articulations métatarso-phalangiennes (articulations MTP).

Utilisation prévue

La plaque plantaire composite est conçue pour limiter l'amplitude de mouvement (ROM) et peut être bénéfique pour les marcheurs idiopathiques sur la pointe des pieds (ITW) qui ont des difficultés à accepter une orthèse cheville-pied (AFO). Doit être recouverte d'une semelle intérieure. Un seul patient, utilisations multiples.

Indications

Traumatismes du pied ou marcheurs idiopathiques sur la pointe des pieds qui bénéficient d'une immobilisation et d'une amplitude de mouvement limitée.

Contre-indications

Ulcères ouverts au pied. Fractures instables.

Ajustements

L'adaptation et la modification de ce produit doivent être effectuées uniquement par un professionnel de santé qualifié.

Avertissements

Des précaution supplémentaire requise si le patient présente des conditions susceptibles de provoquer des ulcères. Assurez-vous que la semelle composite soit recouverte d'une semelle intérieure adaptée et fonctionnelle, permettant une bonne répartition de la pression plantaire, et que la chaussure dispose d'un volume suffisant afin d'éviter les escarres.

Composite thermodurci renforcé de fibres

ne pas chauffer le matériau.

Lors du ponçage/découpage

protéger les yeux et utiliser une protection contre la poussière sur le nez et la bouche. Veiller à ce que les bords de la semelle composite soient soigneusement finis et nettoyés, sans particules de fibres libres. Ne pas surchauffer le composite (max. 100 °C / 212 °F) lors du ponçage.

Spécifications du matériau

Fibre de carbone dans une matrice époxy.

Instructions d'utilisation

Vérifiez quotidiennement la peau de votre pied. En cas d'irritation cutanée ou de décoloration, contactez immédiatement votre médecin ou le professionnel ayant réalisé l'adaptation. Si vous ne pouvez pas vérifier votre pied vous-même, demandez de l'aide. N'exposez pas la semelle composite à une flexion extrême, par exemple en position accroupie.

Instructions de nettoyage

Nettoyer à l'eau et au savon.

Questions

Pour toute question ou problème, veuillez contacter un professionnel de santé ou le spécialiste ayant réalisé l'adaptation.

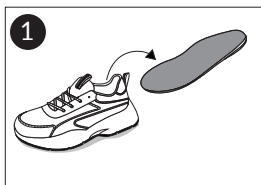
Élimination

Éliminer conformément à la législation locale..

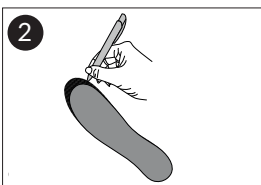
Information

Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

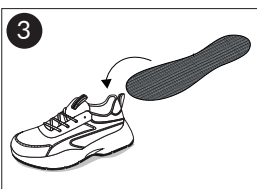
Ajustement de la semelle composite



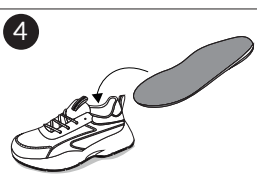
Retirez la semelle intérieure de la chaussure. Choisissez une semelle composite qui correspond le mieux à la pointure du patient.



Utilisez la semelle intérieure comme gabarit. Tracez le gabarit sur la semelle composite. La semelle intérieure doit être quelques millimètres plus grande que la semelle composite. Meulez la semelle composite avec une ponceuse à bande ou un outil Dremel et lissez les bords.



Placez la semelle composite dans la chaussure.



Remplacez la semelle intérieure

Descrizione del prodotto

Una piastra plantare composita piatta che limita l'ampiezza di movimento (ROM) nelle articolazioni metatarso-falangee (articolazioni MTP).

Uso previsto

La piastra plantare composita è destinata a limitare l'ampiezza di movimento (ROM) e può essere utile per i pazienti con deambulazione idiopatica sulle punte (ITW) che hanno difficoltà ad accettare un'ortesi caviglia-piede (AFO). Deve essere coperta da un plantare interno. Un solo paziente, utilizzi multipli.

Indicazioni

Traumi del piede o pazienti con deambulazione idiopatica sulle punte che traggono beneficio dall'immobilizzazione e da una ridotta ampiezza di movimento.

Controindicazioni

Ferite aperte al piede. Fratture instabili.

Regolazioni

L'adattamento e la modifica di questo prodotto devono essere effettuati esclusivamente da personale sanitario qualificato.

Avvertenze

Sono necessarie precauzioni aggiuntive per pazienti con condizioni che possono portare a ulcerazioni. Assicurarsi che la soletta in composito sia coperta da una soletta interna adeguata e funzionale, in grado di gestire la distribuzione della pressione plantare, e che la scarpa abbia volume sufficiente per evitare la formazione di piaghe da pressione.

Composito termoindurente rinforzato con fibre: non riscaldare il materiale. Durante il taglio/levigatura: proteggere gli occhi e utilizzare una protezione antipolvere su naso e bocca. Assicurarsi che i bordi della soletta in composito siano accuratamente rifiniti e puliti, senza particelle di fibre libere. Non surriscaldare il composito (max 100 °C / 212 °F) durante la levigatura.

Specifiche del materiale

Fibra di carbonio in matrice epossidica.

Istruzioni per l'uso

Controllare quotidianamente la pelle del piede. In caso di irritazione cutanea o discromia, contattare immediatamente il medico o il tecnico ortopedico che ha eseguito l'adattamento. Se non si è in grado di controllare il piede, chiedere assistenza. Non sottoporre la soletta in composito a flessioni estreme, ad esempio in posizione accovacciata.

Istruzioni di pulizia

Lavare con acqua e sapone.

Domande

Per domande o problemi, contattare un professionista sanitario o lo specialista che ha eseguito l'adattamento.

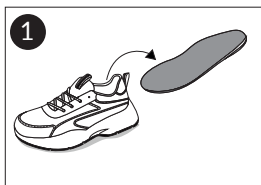
Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

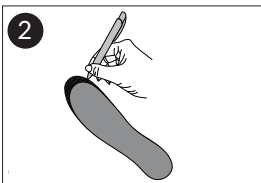
Informazione

Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

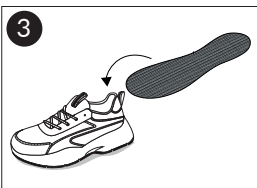
Adattamento della soletta composita



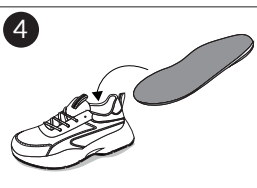
Rimuovere la soletta dalla scarpa. Scegliere una soletta composita che corrisponda il più possibile alla misura della scarpa del paziente.



Utilizzare la soletta della scarpa come modello. Tracciare il modello sulla soletta composita. La soletta originale dovrebbe essere alcuni millimetri più grande della soletta composita. Levigare la soletta composita con una levigatrice a nastro o un utensile Dremel e rifinire i bordi.



Posizionare la soletta composita nella scarpa.



Riposizionare la soletta originale sopra la soletta composita.

Descrição do produto

Uma palmilha plantar composta e plana que limita a amplitude de movimento (ROM) das articulações metatarso-falângicas (articulações MTF).

Utilização prevista

A palmilha composta destina-se a limitar a amplitude de movimento (ROM) e pode ser benéfica para pacientes com marcha idiopática em pontas dos pés (ITW) que têm dificuldade em aceitar uma ortótese tornozelo-pé (AFO). Deve ser coberta por uma palmilha interior. Um único paciente, utilizações múltiplas.

Indicações

Traumatismos do pé ou pacientes com marcha idiopática em pontas dos pés que beneficiem da imobilização e de uma amplitude de movimento limitada.

Contraindicações

Feridas abertas no pé. Fraturas instáveis.

Ajustes

A adaptação e a modificação deste produto devem ser realizadas exclusivamente por profissionais de saúde qualificados.

Advertências

São necessárias precauções adicionais para pacientes com condições que possam levar à formação de úlceras. Assegurar que a palmilha em compósito esteja coberta por uma palmilha interna adequada e funcional, capaz de gerir a distribuição da pressão plantar, e que o calçado tenha volume suficiente para evitar a formação de lesões por pressão.

Compósito termoendurecível reforçado com fibras: não aquecer o material. Durante o corte/lixagem: proteger os olhos e utilizar proteção contra poeiras no nariz e na boca. Assegurar que as bordas da palmilha em compósito estejam devidamente acabadas e limpas, sem partículas de fibras soltas. Não sobreaquecer o compósito (máx. 100 °C / 212 °F) durante a lixagem.

Especificações do material

Fibra de carbono em matriz epóxi.

Instruções de utilização

Verificar diariamente a pele do pé. Em caso de irritação cutânea ou alteração de cor, contactar imediatamente o médico ou o técnico ortopédico responsável pela adaptação. Se não for possível verificar o pé, solicitar assistência. Não submeter a palmilha em compósito a flexões extremas, por exemplo em posição de cócoras.

Instruções de limpeza

Lavar com água e sabão.

Questões

Em caso de dúvidas ou problemas, contactar um profissional de saúde ou o especialista que realizou a adaptação.

Considerações sobre eliminação

Aplicar as normas regionais e nacionais.

Informação

Comunicar qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente se encontra estabelecido.

Ajuste da palmilha de compósito

1



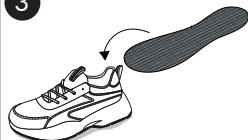
Retire a palmilha do sapato. Escolha uma palmilha de compósito que mais se aproxime do tamanho do sapato do paciente.

2



Utilize a palmilha do sapato como molde. Transfira o contorno do molde para a palmilha de compósito. A palmilha original deve ser alguns milímetros maior do que a palmilha de compósito. Lixe a palmilha de compósito com uma lixadeira de cinta ou uma ferramenta Dremel e alise as bordas.

3



Coloque a palmilha de compósito dentro do sapato.

4



Volte a colocar a palmilha original por cima da palmilha de compósito.

Tootekirjeldus

Lame komposiit-tallatugi, mis piirab liikumisulatust (ROM) metatarso-falangeaalliigestes (MTP-liigestes).

Kasutusotstarve

Komposiit-tallatugi on mõeldud liikumisulatuse (ROM) piiramiseks ning võib olla kasulik idiopaatiliste varvastel kõndijate (ITW) puhul, kellel on raskusi hüppeliigese-jalalabaortoosi (AFO) talumisega. Tald peab olema kaetud sisetallaga. Üks patsient, mitu kasutuskorda.

Näidustused

Jalalaba traumad või idiopaatilised varvastel kõndijad, kes saavad kasu immobiliseerimisest ja piiratud liikumisulatusest.

Vastunäidustused

Lahtised haavandid jalal. Ebastabiilsed luumurrud.

Reguleerimine

Selle toote paigaldamist ja muutmist tohib teostada ainult kvalifitseeritud tervishoiutöötaja.

Hoiatused

Eriline ettevaatus on vajalik patsientide puhul, kellel esineb haavandite tekkeriskiga seisundeid. Veenduge, et komposiitjalaplaat on kaetud sobiva ja funktsionaalse ortoosisisetallaga, mis jaotab survet jalatalla pinnal, ning et valitud jalanõul on piisav sisemaht, et vältida survehaavandite teket.

Kiudtugevdatud termoreaktiivne komposiit: materjali ei tohi kuumutada. Lihvimisel/lõikamisel: kaitske silmi ning kasutage tolmu-kaitsset nina ja suu ees. Veenduge, et jalaplaadi servad on hoolikalt lihvitud ja siledad ning kõik lahtised kiud on eemaldatud. Ärge ülekuumutage komposiiti (max 100 °C / 212 °F) lihvimise ajal.

Materjali spetsifikatsioon

Süsinikkiud epoksümaatriksis.

Kasutusjuhend

Kontrollige oma jala nahka iga päev. Kui tekib nahaärritus või värvimuutus, lõpetage kasutamine kohe ja võtke ühendust oma ortoosispetsialisti või tervishoiutöötajaga. Kui te ei saa oma jalga ise kontrollida, paluge abi. Ärge painutage komposiitjalaplaati liigselt, näiteks kükitades.

Pesujuhised

Pesta vee ja seebiga.

Küsimused

Küsimuste või probleemide korral võtke ühendust tervishoiutöötaja või ortoosispetsialistiga.

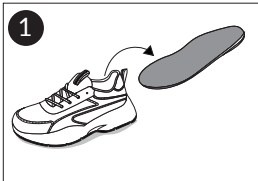
Hävitamine

Hävitage vastavalt kohalikele õigusaktidele.

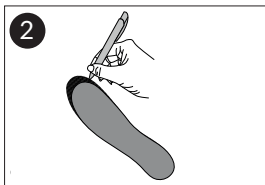
Teavitamine

Kõigist seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevaid ametiasutusi, kus kasutaja ja/või patsient asub.

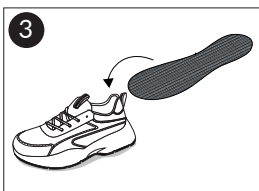
Komposiitalla kohandamine



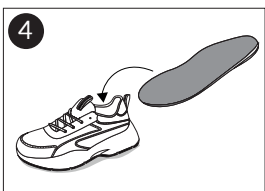
Võtke sisetald kingast välja. Valige komposiittald, mis vastab kõige paremini patsiendi jalanumbrile.



Kasutage sisetald šabloonina. Joonistage šabloon komposiitallale. Sisetald peaks olema komposiitallast mõne millimeetri võrra suurem. Lihvige komposiittald lintlihviija või Dremeli tööriistaga ning siluge servad.



Asetage komposiittald kinga sisse.



Pange originaalne sisetald tagasi komposiitalla peale.

Produkta apraksts

Plakana kompozītmateriāla pēdas plāksne, kas ierobežo kustību amplitūdu (ROM) metatarsofalangeālajās locītavās (MTP locītavās).

Paredzētais lietojums

Kompozītmateriāla pēdas plāksne ir paredzēta kustību amplitūdas (ROM) ierobežošanai un var būt noderīga idiopātiskiem tipinātājiem (ITW), kuriem ir grūtības pieņemt potītes-pēdas ortozi (AFO). Jābūt pārklātai ar iekšzoli. Vienam pacientam, vairākkārtēja lietošana.

Indikācijas

Pēdas traumas vai idiopātiski tipinātāji, kuri gūst labumu no imobilizācijas un ierobežotas kustību amplitūdas.

Kontrindikācijas

Atvērtas čūlas uz pēdas. Nestabili lūzumi.

Pielāgošana

Šī izstrādājuma pielāgošanu un modifikāciju drīkst veikt tikai kvalificēts veselības aprūpes speciālists.

Brīdinājumi

Nepieciešama papildu piesardzība pacientiem ar stāvokļiem, kas var izraisīt čūlu veidošanos. Nodrošiniet, lai kompozīta pēdas plāksne tiktu pārklāta ar piemērotu un funkcionālu ortopēdisko iekšzoli, kas nodrošina spiediena sadalījumu pēdas plantārajā virsmā, un lai apaviem būtu pietiekams iekšējais tilpums, lai nerastos spiediena brūces.

Ar šķiedru pastiprināts termoreaktīvs kompozīts: materiālu nedrīkst karsēt. Slīpēšanas/griešanas laikā: aizsargājiet acis un izmantojiet elpceļu aizsardzību virs deguna un mutes. Nodrošiniet, lai pēdas plāksnes malas būtu rūpīgi noslīpētas un notīrītas, bez vaļīgām šķiedru daļiņām. Nepārkarsēt kompozītu (maks. 100 °C / 212 °F) slīpēšanas laikā.

Materiāla specifikācija

Oglekļa šķiedra epoksīda matricā.

Lietošanas instrukcija

Katru dienu pārbaudiet pēdas ādu. Ja parādās ādas kairinājums vai krāsas izmaiņas, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu speciālistu vai veselības aprūpes speciālistu. Ja pats nevarat pārbaudīt pēdu, lūdziet palīdzību. Nepārliciet kompozīta pēdas plāksni pārmērīgi, piemēram, pietupjoties.

Mazgāšanas instrukcija

Mazgāt ar ziepēm un ūdeni.

Jautājumi

Jautājumu vai problēmu gadījumā sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pielāgošanas speciālistu.

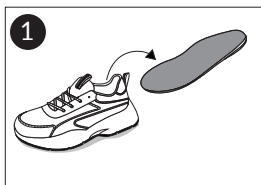
Utilizācija

Izmetiet atbilstoši vietējiem normatīvajiem aktiem.

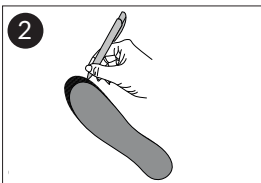
Informācija

Jebkurš nopietns incidents kas saistīts ar ierīci jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei tajā dalībvalstī kurā atrodas lietotājs un/ vai pacients.

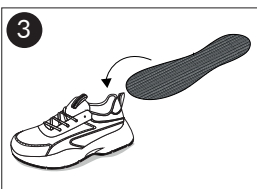
Kompozītmateriāla iekšsoles pielāgošana



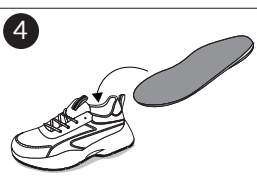
Izņemiet iekšzoli no kurpes. Izvēlieties kompozītmateriāla iekšzoli, kas vislabāk atbilst pacienta apavu izmēram.



Izmantojiet kurpes iekšzoli kā veidni. Pārnēsiet veidnes kontūru uz kompozītmateriāla iekšzoli. Kurpes iekšzolei jābūt par dažiem milimetriem lielākai nekā kompozītmateriāla iekšzolei. Noslīpējiet kompozītmateriāla iekšzoli ar lentas slīpmašīnu vai Dremel instrumentu un nolīdziniet malas.



Ievietojiet kompozītmateriāla iekšzoli kurpē.



Ievietojiet atpakaļ oriģinālo iekšzoli virs kompozītmateriāla iekšsoles.

Produkto aprašymas

Plokščia kompozitinė pado plokštelė, ribojanti judesių amplitudę (ROM) metatarsofalanginiuose (MTP) sąnariuose.

Numatytas naudojimas

Kompozitinė pado plokštelė skirta judesių amplitudės (ROM) ribojimui ir gali būti naudinga idiopatiškiems vaikščiotojams ant pirštų (ITW), kuriems sunku priimti čiurnos-pėdos įtvarą (AFO). Turi būti padengta vidpadžiu. Vienam pacientui, daugkartinis naudojimas.

Indikacijos

Pėdos traumos arba idiopatiški vaikščiotojai ant pirštų, kuriems naudinga imobilizacija ir ribota judesių amplitudė.

Kontraindikacijos

Atviros pėdos opos. Nestabilūs lūžiai.

Pritaikymas

Šio gaminio pritaikymą ir modifikavimą gali atlikti tik kvalifikuoti sveikatos priežiūros specialistai.

Įspėjimai

Reikalingas ypatingas atsargumas pacientams, turintiems būklių, galinčių sukelti opų atsiradimą. Užtikrinkite, kad kompozitinė pėdos plokštelė būtų padengta tinkamu ir funkcinio vidpadžiu, kuris paskirsto spaudimą pado paviršiuje, ir kad avalynė turėtų pakankamą vidinį tūrį, kad neatsirastų spaudimo opų.

Pluoštu sustiprintas termoreaktyvus kompozitas: medžiagos nekaitinti. Šlifuojant ar pjunant: saugoti akis ir naudoti kvėpavimo takų apsaugą ant nosies ir burnos. Užtikrinti, kad pėdos plokštelės kraštai būtų kruopščiai nušlifuoti ir išvalyti, be laisvų pluošto dalelių. Neperkaitinti kompozito (maks. 100 °C / 212 °F) šlifuojant.

Medžiagos specifikacija

Anglies pluoštas epoksidinėje matricoje.

Naudojimo instrukcija

Kasdien tikrinkite pėdos odą. Jei atsiranda odos sudirginimas ar spalvos pakitimų, nedelsdami nutraukite naudojimą ir kreipkitės į savo specialistą arba sveikatos priežiūros specialistą. Jei negalite pats patikrinti pėdos, paprašykite pagalbos. Per stipriai nelankstykite kompozitinės pėdos plokštelės, pavyzdžiui, tupėdami.

Plovimo instrukcija

Plauti muilu ir vandeniu.

Klausimai

Kilus klausimams ar problemoms, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą arba gaminio pritaikymo specialistą.

Utilizacija

Izmetiet atbilstoši vietėjiems normatīvajiem aktiem.

Informācija

Jebkurš nopietns incidents kas saistīts ar ierīci jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei tajā dalībvalstī kurā atrodas lietotājs un/ vai pacients.

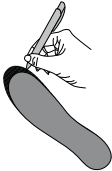
Kompozitinio vidpadžio pritaikymas

1



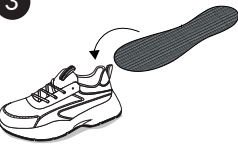
Išimkite vidpadį iš bato. Pasirinkite kompozitinį vidpadį, kuris labiausiai atitinka paciento batų dydį.

2



Naudokite bato vidpadį kaip šabloną. Perkelkite šablono kontūrą ant kompozitinio vidpadžio. Bato vidpadis turėtų būti keliais milimetrais didesnis nei kompozitinis vidpadis. Nušlifaukite kompozitinį vidpadį juostiniu šlifuku arba Dremel įrankiu ir sulyginkite kraštus.

3



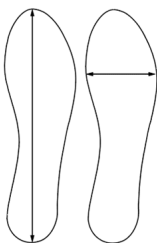
Įdėkite kompozitinį vidpadį į batą.

4



Įdėkite atgal originalų vidpadį ant kompozitinio vidpadžio.

Size	L/R	Length (mm)	Width (mm)
S	L/R	175	60
M	L/R	190	66
L	L/R	205	72



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 00



©Camp Scandinavia_0426_Rev. 01

allard

Allard International

+46 42-25 27 00 | info@allardint.com | allardint.com